

Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

► B

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 22. decembra 2006

o izvajanju Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov, v zvezi z medsebojno pomočjo

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 6903)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/76/ES)

(UL L 32, 6.2.2007, str. 192)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
► <u>M1</u>	Odločba Komisije 2008/282/ES z dne 17. marca 2008	L 89	26	1.4.2008
► <u>M2</u>	Sklep Komisije 2011/141/EU z dne 1. marca 2011	L 59	63	4.3.2011



ODLOČBA KOMISIJE

z dne 22. decembra 2006

o izvajanju Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov, v zvezi z medsebojno pomočjo

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 6903)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/76/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. oktobra 2004 o sodelovanju med nacionalnimi organi, odgovornimi za izvrševanje zakonodaje o varstvu potrošnikov (Uredba o sodelovanju na področju varstva potrošnikov) ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(4), člena 7(3), člena 8(7), člena 9(4), člena 10(3), člena 12(6), člena 13(5) in člena 15(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 2006/2004 določa pogoje, pod katerimi morajo pristojni organi v državah članicah, imenovani kot odgovorni za izvrševanje zakonodaje o varstvu interesov potrošnikov, sodelovati med seboj in s Komisijo, da se zagotovi skladnost z navedeno zakonodajo in nemoteno delovanje notranjega trga ter tako izboljša varstvo ekonomskih interesov potrošnikov.
- (2) Uredba predvideva vzpostavitev mreže med pristojnimi organi v državah članicah.
- (3) Sprejeti je treba ukrepe za izvajanje določb navedene uredbe glede načinov in pogojev, ki urejajo medsebojno pomoč med pristojnimi organi, ter o enotnem povezovalnem organu.
- (4) Primerno je določiti najmanjše zahteve glede informacij, ki jih morajo vsebovati vse prošnje za medsebojno pomoč, da se omogoči učinkovito delovanje sistema. Določiti je treba tudi pravila o vsebini standardnih obrazcev s katerimi se informacije izmenjujejo, da se zagotovi večja učinkovitost in lažja obdelava teh informacij.
- (5) Določiti je treba roke za vsako fazo postopka medsebojne pomoči, da se zagotovi hitro delovanja sistema.
- (6) Določiti je treba pravila v zvezi z obveščanjem o kršitvi znotraj Skupnosti, da se omogoči takojšnje in učinkovito delovanje proti tem kršitvam v vseh državah članicah.
- (7) Ker so informacije, pridobljene v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004, pogosto občutljive narave, je treba določiti ustrezna pravila o omejevanju dostopa do teh informacij.

⁽¹⁾ UL L 364, 9.12.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/29/ES (UL L 149, 11.6.2005, str. 22).

▼B

- (8) Skleniti je treba ustrezen splošen dogovor, da se zagotovi, da jezikovni problemi ne ovirajo komunikacije, hkrati pa omogočiti prožnost pri reševanju posebnih primerov.
- (9) Poleg tega se na podlagi pridobljenih izkušenj z delovanjem mrež pristojnih organov za sodelovanje pri izvrševanju v državah članicah lahko sprejmejo dodatni ukrepi.
- (10) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Odbora, ustanovljenega s členom 19(1) Uredbe (ES) št. 2006/2004 –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

*Člen 1***Vsebina**

Ta odločba določa pravila za izvajanje Uredbe (ES) št. 2006/2004 v zvezi z medsebojno pomočjo med pristojnimi organi in pogoji, ki urejajo zadevno pomoč.

*Člen 2***Opredelitve**

Za namene te odločbe se poleg opredelitev, določenih v Uredbi (ES) št. 2006/2004, uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „baza podatkov“ pomeni bazo podatkov, kakor je določena v členu 10(1) Uredbe (ES) št. 2006/2004;
2. „opozorilo“ pomeni obvestilo o kršitvi znotraj Skupnosti, kakor je določeno v členu 7(1) Uredbe (ES) št. 2006/2004;
3. „zaupna obravnava“ pomeni obravnavo informacij v skladu z zahtevami o zaupnosti ter poklicni in poslovni skrivnosti, določeni v členu 13 Uredbe (ES) št. 2006/2004;
4. „pravna podlaga“ pomeni določbo zakonodaje o varstvu interesov potrošnikov, ki je ali obstaja sum, da je, predmet kršitve znotraj Skupnosti, vključno z natančno navedbo ustrezne določbe v zakonodaji držav članic, iz katerih je organ prosilec.

*Člen 3***Zahteve glede informacij**

Pravila o informacijah, ki jih je treba predložiti v skladu Uredbo (ES) št. 2006/2004, in o njihovi obliki zapisa so določena v poglavju 1 Priloge k tej odločbi.

*Člen 4***Roki za ukrepanje**

Pravila o rokih, ki se uporabljajo za različne faze medsebojne pomoči v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004, so določena v poglavju 2 Priloge k tej odločbi.

▼ B*Člen 5***Opozorila**

Pravila v zvezi z opozorili so določena v poglavju 3 Priloge.

*Člen 6***Dostop do izmenjanih informacij**

Dostop do informacij, izmenjanih v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004, je omejen v skladu s pravili, določenimi v poglavju 4 Priloge k tej odločbi.

*Člen 7***Jeziki**

Pravila o jezikih, ki se uporabljajo v prošnjah in za sporočanje informacij v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004, so določena v poglavju 5 Priloge k tej odločbi.

▼ M1*Člen 7a***Usklajevanje tržnega nadzora in izvršilnih dejavnosti**

Načela za usklajevanje tržnega nadzora in izvršilnih dejavnosti so določena v poglavju 6 Priloge.

▼ B*Člen 8***Datum začetka uporabe**

Ta odločba se uporablja od 29. decembra 2006.

*Člen 9***Naslovniki**

Ta odločba je naslovljena na države članice.

▼B*PRILOGA***Pravila v zvezi z medsebojno pomočjo med pristojnimi organi v skladu s poglavjema II in III Uredbe (ES) št. 2006/2004**

1. POGlavJE 1 – ZAHTeVE GLEDE INFORMACIJ

1.1. *Informacijska polja, ki morajo biti dostopna pristojnim organom v standardnih obrazcih v bazi podatkov*

Informacijska polja, ki morajo biti dostopna v različnih standardnih obrazcih v bazi podatkov, so lahko opredeljena na naslednji način:

- (a) podrobni podatki o organih in uradnikih, pristojnih za obravnavanje kršitev znotraj Skupnosti
 - (i) pristojni organ;
 - (ii) enotni povezovalni organ;
 - (iii) pristojni uradnik
- (b) podrobni podatki o prodajalcu ali dobavitelju, odgovornem za preverjeno dokazano ali domnevno kršitev znotraj Skupnosti
 - (i) ime;
 - (ii) ostala poslovna imena;
 - (iii) ime nadrejene družbe, če obstaja;
 - (iv) vrsta poslovanja;
 - (v) naslov(-i);
 - (vi) elektronski naslov;
 - (vii) telefonska številka;
 - (viii) številka telefaksa;
 - (ix) spletna stran;
 - (x) naslov internetnega protokola (IP);
 - (xi) ime(-na) direktorja(-ev) družbe, če obstaja(-jo).
- (c) informacije, povezane z izmenjavo informacij brez prošnje (opozorila) (člen 7 Uredbe (ES) št. 2006/2004)
 - (i) vrsta kršitve znotraj Skupnosti;
 - (ii) status kršitve znotraj Skupnosti (preverjena, utemeljen sum);
 - (iii) pravna podlaga;
 - (iv) kratek povzetek;
 - (v) ocenjeno število potrošnikov, ki bodo verjetno oškodovani, in ocenjena finančna škoda;
 - (vi) katere koli zahteve za zaupno obravnavo;
 - (vii) priloženi dokumenti (zlasti v povezavi z izjavami in ostalimi dokazi);
 - (viii) ime izdelka ali storitve;
 - (ix) oznaka COICOP [klasifikacija individualne potrošnje glede na namen (statistična metodologija Združenih narodov, <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=5>)];
 - (x) oglaševanje in vključen prodajni medij.

▼M1

▼B

- (d) informacije, povezane s prošnjami za medsebojno pomoč (člena 6 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004)
- (i) kraj verjetnega oškodovanja potrošnikov;
 - (ii) ime izdelka ali storitve;
 - (iii) oznaka COICOP [klasifikacija individualne potrošnje glede na namen (statistična metodologija Združenih narodov, [http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regist.asp? Cl=5](http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regist.asp?Cl=5))];
 - (iv) pravna podlaga;
 - (v) oglaševanje ali vključen prodajni medij;
 - (vi) vrsta kršitve znotraj Skupnosti;
 - (vii) status kršitve znotraj Skupnosti (preverjena, utemeljen sum);
 - (viii) ocenjeno število potrošnikov, ki bodo verjetno oškodovani, in ocenjena finančna škoda;
 - (ix) časovni razpored ukrepanja;
 - (x) priloženi dokumenti (zlasti v povezavi z izjavami in ostalimi dokazi) in katere koli zahteve za zaupno obravnavo;
 - (xi) navedba zahtevane oblike pomoči;
 - (xii) sklicevanje na opozorilo (če je primerno);
 - (xiii) seznam zaprosenih organov in zadevnih držav članic;
 - (xiv) prošnja za vključitev pristojnega uradnika v preiskavo (člen 6(3) Uredbe (ES) št. 2006/2004).

1.2. *Najmanjše zahteve glede informacij, ki morajo biti vključene v prošnje za medsebojno pomoč in opozorila (členi 6, 7 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004)*

- 1.2.1. Kadar pristojni organ izda prošnjo za medsebojno pomoč ali opozorilo, zagotovi vse potrebne razpoložljive informacije, in, ki lahko drugim pristojnim organom koristijo pri učinkovitem reševanju prošnje ali zagotovitvi ustreznega nadaljnjega spremljanja opozorila, ter navede, ali je treba katero koli od zagotovljenih informacij obravnavati zaupno.
- 1.2.2. Kadar organ prosilec zahteva informacijo v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2006/2004,:
- a) obvesti zaproseni organ o naravi suma kršitve znotraj Skupnosti in njeni pravni podlagi;
 - b) zagotovi dovolj informacij za opredelitev ravnanja ali prakse, ki je v postopku preiskave;
 - c) podrobno opredeli zaprosene informacije.
- 1.2.3. Kadar organ prosilec izda prošnjo za izvršilne ukrepe v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004, zaprosenemu organu zagotovi vsaj:
- a) podatke o prodajalcu ali dobavitelju, proti kateremu prosi za uvedbo ukrepov;
 - b) podrobnosti o zadevnem ravnanju ali praksi;
 - c) pravno kvalifikacijo kršitve znotraj Skupnosti v skladu z veljavno zakonodajo in njeno pravno podlago;
 - d) dokaze o oškodovanju kolektivnih interesov potrošnikov, vključno s številom potrošnikov, ki utegnejo biti oškodovani.

▼B

- 1.3. *Odgovori na prošnje za medsebojno pomoč*
- 1.3.1. Kadar zaprošeni organ odgovarja na prošnjo za informacije v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2006/2004, predloži vse informacije, ki jih je opredelil organ prosilec in so nujne za ugotovitev, ali je prišlo do kršitve znotraj Skupnosti, oziroma za ugotovitev, ali obstaja utemeljen sum, da bi do kršitve lahko prišlo.
- 1.3.2. Kadar zaprošeni organ odgovarja na prošnjo za izvršilne ukrepe v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004, sporoči organu prosilcu izvedene ali načrtovane ukrepe ter pooblastila za reševanje prošnje.
- 1.3.3. Zaprošeni organ v vseh primerih navede, ali je katere koli informacije treba obravnavati zaupno.
- 1.3.4. Če pristojni organ zavrne prošnjo v skladu s členom 15(2), (3) in (4) Uredbe (ES) št. 2006/2004, mora v svojem odgovoru vključiti izjavo o razlogih te zavrnitve.

▼M1

- 1.3.5. Kadar se uvede izvršilni ukrep, zaprošeni organ v skladu s členom 8(6) Uredbe (ES) št. 2006/2004 pošlje obvestilo o uvedenih ukrepih ter o njihovem učinku na kršitev znotraj Skupnosti Komisiji in vsem drugim pristojnim organom, ki so jih države članice imenovala kot organe, odgovorne za izvrševanje zakonodaje, ki velja za kršitev.

Skupaj z uvedenimi izvršilnimi ukrepi in njihovem učinku na kršitev znotraj Skupnosti zagotovi naslednje informacije:

- (a) podrobnosti o zaprošenih pristojnih organih in pristojnih organih prosilcih;
- (b) ime prodajalca ali dobavitelja;
- (c) ime izdelka ali storitve;
- (d) klasifikacijsko oznako;
- (e) oglaševanje ali vključen prodajni medij;
- (f) pravno podlago;
- (g) vrsto kršitve znotraj Skupnosti;
- (h) ocenjeno število potrošnikov, ki bodo verjetno oškodovani, in ocenjeno finančno škodo.

▼B

- 1.4. *Dodatne pristojnosti, ki jih pristojnim organom dodeljuje nacionalna zakonodaja*

Države članice preko foruma za razpravo, ki je dostopen v bazi podatkov, obvestijo Komisijo in ostale države članice o kateri koli dodatni preiskavi in dodatnih pooblastilih za izvrševanje, odobrenih pristojnim organom, poleg tistih, iz člena 4(6) Uredbe (ES) št. 2006/2004.

- 1.5. *Imenovanje organov, ki imajo v skladu s členom 8(3) Uredbe (ES) št. 2006/2004 legitimni interes za prekinitev ali prepoved kršitev znotraj Skupnosti*

- 1.5.1. Kadar država članica v skladu s členom 5(1) Uredbe (ES) št. 2006/2004 Komisiji in ostalim državam članicam sporoči ime organa, imenovanega v skladu z drugim stavkom člena 4(2) navedene Uredbe, ki ima legitimni interes za prekinitev ali prepoved kršitev znotraj Skupnosti, opredeli tudi pristojnosti, dodeljene navedenemu organu, v zvezi s preiskavo in izvrševanjem.

▼B

1.5.2. Zaprošeni organ, ki v skladu s členom 8(3) Uredbe (ES) št. 2006/2004 namerava dati navodila organu, ki ima legitimen interes za prekinitvev ali prepoved kršitev znotraj Skupnosti, mora organu prosilcu zagotoviti vse potrebne informacije o tem organu, da organu prosilcu omogoči izpolnitev pogojev iz člena 8(4). V zvezi z dajanjem navodil zadevnemu organu mora z organom prosilcem predhodno skleniti dogovor glede natančne opredelitve narave in podrobnosti informacij, pridobljenih s strani organa prosilca, ter razkritih zadevnemu organu.

2. POGLAVJE 2 – ROKI

2.1. *Prošnje za medsebojno pomoč in odgovori*

2.1.1. Zaprošeni organi brez odlašanja odgovorijo na prošnje za medsebojno pomoč, ki jih prejmejo od organov prosilcev, po svojih najboljših močeh, z uporabo ustreznih pristojnosti preiskave in izvrševanja.

2.1.2. Roki za reševanje prošenj za medsebojno pomoč v skladu s členoma 6 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004 se določijo z dogovorom med organom prosilcem in zaprosenim organom, in sicer od primera do primera, z uporabo standardnih obrazcev baze podatkov.

▼M2

2.1.3. Če dogovora ni mogoče doseči, zaprošeni organ najpozneje v štirinajstih dneh po prejemu prošnje preko enotnega povezovalnega organa odgovori organu prosilcu z vsemi ustreznimi razpoložljivimi informacijami, in navede izvedene ali načrtovane ukrepe v zvezi s preiskavo ali izvrševanjem (vključno z roki). Zaprošeni organ redno in vsaj vsake tri mesece sporoči organu prosilcu novosti v zvezi z zadevnimi ukrepi, dokler:

- (a) se organu prosilcu ne pošljejo katere koli ustrezne informacije, potrebne za ugotovitev, ali je prišlo do kršitve znotraj Skupnosti, oziroma za ugotovitev, ali obstaja utemeljen sum, da bi do kršitve lahko prišlo, ali
- (b) je bila kršitev znotraj Skupnosti prekinjena ali je bila prošnja neutemeljena.

▼B

2.1.4. Enotni povezovalni organ, ki deluje z zaprosenim organom posreduje ustreznemu pristojnemu organu vse prejete prošnje preko enotnega povezovalnega organa, ki deluje z organom prosilcem, takoj ko je to tehnično izvedljivo ali najpozneje v dveh delovnih dneh po prejemu prošnje.

▼M1

2.1.5. Organ prosilec na podlagi prošnje v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2006/2004 zaprosi Komisijo, da informacije umakne iz baze podatkov takoj, ko je to tehnično izvedljivo, v vsakem primeru pa najpozneje sedem dni po tem, ko je primer končan, če:

▼B

- (a) izmenjane informacije ne sprožijo opozorila ali prošnje v skladu s členom 8,

ali

- (b) je ugotovljeno, da ni bilo nobene kršitve znotraj Skupnosti.

▼M2

Pristojni organ takoj, ko izve, da prošnja za medsebojno pomoč v skladu s členi 6, 7 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004 vsebuje napačne podatke, ki jih ni mogoče drugače popraviti, zaprosi Komisijo, da takoj, ko je tehnično mogoče, v vsakem primeru pa najpozneje v sedmih dneh, odstrani podatke iz baze podatkov.

▼ M2

Vse druge informacije v zvezi s prošnjami za medsebojno pomoč v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 2006/2004 se odstranijo iz podatkovne zbirke pet let po zaključku primera.

▼ M1

- 2.1.6. Zaprošeni organ obvesti Komisijo in druge zadevne pristojne organe o izvršilnih ukrepih, ki so bili uvedeni v skladu s členom 8(6) Uredbe (ES) št. 2006/2004, takoj ko je to tehnično izvedljivo, v vsakem primeru pa najpozneje sedem dni po tem, ko so bili ukrepi uvedeni.

▼ B2.2. *Opozorila*

- 2.2.1. Pristojni organ izda opozorilo, takoj ko je to tehnično mogoče in v vsakem primeru najpozneje sedem dni po tem, ko izve za kršitev znotraj Skupnosti ali utemeljeno sumi, da bi do take kršitve lahko prišlo.
- 2.2.2. Če se opozorilo izkaže za neutemeljeno, ga pristojni organ umakne takoj, ko je to tehnično mogoče, v vsakem primeru pa naslednjih sedmih dneh. Komisija umakne vse informacije v zvezi z neutemeljenim opozorilom, shranjene v bazi podatkov takoj, ko je to tehnično izvedljivo, ali najpozneje sedem dni potem, ko je pristojni organ umaknil opozorilo.

▼ M2

Utemeljena opozorila se črtajo iz podatkovne zbirke pet let po izdaji.

▼ B3. POGLAVJE 3 – ► **M1** OPOZORILA ◀

- **M1** 3.1. ◀ Pristojni organ, ki izda opozorilo, da z ustreznimi standardnimi obrazci v bazi podatkov pošlje Komisiji in pristojnim organom v ostalih državah članicah za izvrševanje zakonodaje v skladu s katero je bilo opozorilo izdano. Pristojni organ, ki pošlje uradno obvestilo, je edini odgovoren za določitev, katere ostale države članice prejmejo opozorilo.

▼ M1

- 3.2. Kadar pristojni organ uvede izvršilne ukrepe v zvezi z opozorilom, obvesti v skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 2006/2004 o teh ukrepih Komisijo in vse druge pristojne organe, ki so jih države članice imenovala kot organe, odgovorne za izvrševanje zakonodaje, ki velja za kršitev.

Skupaj z uvedenimi izvršilnimi ukrepi zagotovi naslednje informacije:

- (a) podrobnosti o pristojnem organu, ki je uvedel ukrepe;
- (b) ime prodajalca ali dobavitelja;
- (c) ime izdelka ali storitve;
- (d) klasifikacijsko oznako;
- (e) oglaševanje ali vključen prodajni medij;
- (f) pravno podlago;
- (g) vrsto kršitve znotraj Skupnosti;
- (h) ocenjeno število potrošnikov, ki bodo verjetno oškodovani, in ocenjeno finančno škodo.

▼ M1

- 3.3. Kadar pristojni organ prejme prošnjo za medsebojno pomoč v zvezi z opozorilom, o prošnji obvesti Komisijo in vse druge pristojne organe, ki so jih države članice imenovale kot organe, odgovorne za izvrševanje zakonodaje, ki velja za kršitev, pri tem pa navede vrsto prošnje.

Skupaj s prejeto prošnjo zagotovi naslednje informacije:

- (a) podrobnosti o pristojnem organu, ki je zaprosil medsebojno pomoč;
- (b) ime prodajalca ali dobavitelja, če je na voljo;
- (c) ime izdelka ali storitve;
- (d) klasifikacijsko oznako;
- (e) oglaševanje ali vključen prodajni medij;
- (f) pravno podlago;
- (g) vrsto kršitve znotraj Skupnosti;
- (h) ocenjeno število potrošnikov, ki bodo verjetno oškodovani, in ocenjeno finančno škodo.

▼ M2

4. POGLAVJE 4 – DOSTOP DO IZMENJANIH INFORMACIJ IN VARNOST PODATKOV

▼ B

- 4.1. *Pristojni organi*

Pristojni organ ima dostop samo do informacij v bazi podatkov oziroma upošteva samo informacije v bazi podatkov, ki se nanašajo na zakonodajo o varstvu interesov potrošnikov, za katero ima neposredno odgovornost izvrševanja v skladu z imenovanji, ki jih države članice pošljejo v skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 2006/2004.

▼ M2

- 4.3. *Dostop Komisije do podatkov*

Dostop Komisije do podatkov je omejen na tisto, kar se zahteva v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004. To vključuje dostop do opozoril v skladu s členom 7(1), obvestil v skladu s členoma 7(2) in 8(6) in informacij glede usklajevanja tržnega nadzora in izvršilnih dejavnosti v skladu s členom 9 in pogoji iz člena 15(5) Uredbe (ES) št. 2006/2004.

- 4.4. *Občutljivi podatki*

Obdelava osebnih podatkov, ki so povezani z rasnim ali etničnim izvorom, političnim mnenjem, vero, pripadnostjo sindikatu, zdravjem in spolnim življenjem, je s strani pristojnih organov prepovedana, razen, če je izpolnjevanje obveznosti iz Uredbe (ES) št. 2006/2004 onemogočeno in je obdelava podatkov dovoljena z Direktivo 95/46/ES.

Uporaba osebnih podatkov, ki so povezani s prekrški, domnevnimi prekrški in varnostnimi ukrepi, je omejena na posebne namene medsebojne pomoči, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 2006/2004.

▼B**5. POGLAVJE 5 – JEZIKI, KI SE UPORABLJAJO V PROŠNJAH ZA MEDSEBOJNO POMOČ IN ZA SPOROČANJE INFORMACIJ**

- 5.1. Dogovori o jezikih, ki se uporabljajo v prošnjah in za sporočanje informacij, med pristojnimi organi v skladu s prvim stavkom člena 12(4) Uredbe št. 2006/2004 se zabeležijo v preglednico, ki bo pristojnim organom dostopna preko baze podatkov.
- 5.2. Zadevni dogovori vključujejo tudi klavzulo, ki pristojnim organom dovoljuje, da glede na znanje jezikov zadevnih pristojnih uradnikov v posebnih primerih predlagajo uporabo drugega jezika.
- 5.3. Ustrezni standardni obrazci baze podatkov vključujejo polje, ki pristojnemu organu omogoča, da drugemu organu predlaga uporabo drugega jezika.

Če dogovora ni mogoče doseči, se uporabi drugi stavek člena 12(4) Uredbe (ES) št. 2006/2004.

▼M2**6. POGLAVJE 6 – USKLAJEVANJE TRŽNEGA NADZORA IN IZVRŠILNIH DEJAVNOSTI**

- 6.1. Pri uporabi člena 9(2) Uredbe (ES) št. 2006/2004 se lahko organi, ki so se strinjali, da bodo usklajevali izvršilne dejavnosti, odločijo za vse potrebne korake za ustrezno usklajevanje, ki jih bodo izvajali po svojih najboljših močeh.

- 6.2. Pristojni organ lahko po posvetovanju z organom prosilcem zavrne povabilo k sodelovanju pri usklajenih izvršilnih dejavnostih, če:

- (a) so sodni organi v državi članici zaprosenega organa ali organa prosilca glede istih kršitev znotraj Skupnosti in proti istim prodajalcem ali dobaviteljem že uvedli kazenske preiskave ali sodni postopek oziroma izdali pravnomočno sodbo;

- (b) ga po ustrezni preiskavi ne zadevajo kršitve znotraj Skupnosti.

Če pristojni organ zavrne povabilo k sodelovanju pri usklajenih izvršilnih dejavnostih, navede razloge za svojo odločitev.

Ta točka ne posega v uporabo členov 6 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004.

- 6.3. Za izpolnitev svojih zahtev v skladu s členom 9(2) Uredbe (ES) št. 2006/2004 se lahko vsi zadevni pristojni organi odločijo, da eden izmed njih usklajuje izvršilni ukrep. Pristojni organi ob upoštevanju posebnosti vsakega primera načeloma imenujejo kot usklajevalni organ tisti organ, na območju katerega ima trgovec sedež ali glavno območje dejavnosti ali na območju katerega se nahaja večje število zadevnih potrošnikov.

- 6.4. Komisija olajša usklajevanje dejavnosti v skladu s členoma 9(1) in 9(2) Uredbe (ES) št. 2006/2004, če je k temu povabljen.

- 6.5. Pristojni organ, ki je določen kot usklajevalni organ v skladu s 6.3, je odgovoren vsaj za:

- (a) ustrezno vodenje komunikacije med organi, ki sodelujejo v usklajenih aktivnostih;

- (b) pripravo osnutka kratkega zbirnega sporočila ob zaključku usklajene aktivnosti, kadar je to primerno;

▼ M2

- (c) zaključevanje usklajene izvršilne dejavnosti v bazi podatkov takoj, ko je to tehnično mogoče in v vsakem primeru najpozneje sedem dni po tem, ko zadevni organ prosilec zaključi zadnjo prošnjo za medsebojno pomoč, izdano med dvema pristojnima organoma, ki sodelujeta pri usklajenih izvršilnih dejavnostih.

Obveznosti usklajevalnega organa ne vplivajo na zahteve po informacijah, ki so dolžnost drugih udeleženih pristojnih organov v skladu z Uredbo (ES) št. 2006/2004 in njenimi izvedbenimi predpisi.

- 6.6. Poleg zahtev po informacijah, ki so potrebne za medsebojno pomoč v skladu s členi 6, 7 in 8 Uredbe (ES) št. 2006/2004, ko se pristojni organ odloči, da k usklajevanju izvršilnih dejavnosti povabi druge organe, zagotovi vsaj naslednje informacije:
- (a) podrobnosti o pristojnem organu, ki vabi k usklajevanju izvršilnih dejavnosti;
 - (b) ime prodajalca ali dobavitelja;
 - (c) ime izdelka ali storitve;
 - (d) klasifikacijsko oznako;
 - (e) oglaševanje ali vključen prodajni medij;
 - (f) pravno podlago;
 - (g) kratek povzetek kršitve;
 - (h) povzetek ciljev usklajenih dejavnosti.